

# Neuzugewanderte und der Übergang in den Regelunterricht – Erkenntnisse aus Forschung und Praxis

Prof. Dr. Nicole Marx  
Mercator-Institut, Universität zu Köln

Tagung: „Deutsch wirksam fördern“ in Wien, 11.10.2019

Ziel: Gelungener Übergang in das Regelsystem,  
Anschluss an den Leistungsstand von Regelschülern

Erkenntnisse aus Forschung zu neuzugewanderten Schüler\*innen – einige Thesen:

1. Vorbereitungsklassen und ihre Schüler\*innen sind äußerst heterogen. Modelle, die diese Heterogenität entgegenkommen, sind empfehlenswert.
2. Normierte Spracherhebungen unterstützen bei der Einrichtung und Durchführung von Vorbereitungsklassen und bei der weiteren sprachlichen Förderung der Schüler\*innen.
3. In Vorbereitungsklassen sind zentrale schriftliche Textsorten sowie Potenziale außerunterrichtlicher Lernkontexte zu beachten.
4. Eine sprachliche Unterstützung der Zweitsprache ist auf mehrere Jahre auszulegen.

Im Vortrag zitierte Quellen:

- Bialystok, Ellen (2007): „Cognitive effects of bilingualism: how linguistic experience leads to cognitive change“. In: *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 10 (3), 210–223.
- Bruner, Jerome (1960): *The process of education*. Cambridge, MA: The President and Fellows of Harvard College.
- Clark-Gareca, Beth; Short, Deborah; Lukes, Marguerite; Sharp-Ross, Mary (2019): „Long-term English learners: Current research, policy, and practice“. In: *TESOL Journal* 49 (1), e00452.
- Collier, Virginia; Thomas, Wayne (2017): „Validating the power of bilingual schooling: Thirty-two years of large-scale, longitudinal research“. In: *Annual Review of Applied Linguistics (ARAL)* 37, 203–217.
- DeCapua, Andrea; Smathers, William; Tang, Lixing Frank (2009): *Meeting the needs of students with limited or interrupted schooling: A guide for educators*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Decker-Ernst, Yvonne (2017): *Deutsch als Zweitsprache in Vorbereitungsklassen. Eine Bestandsaufnahme in Baden-Württemberg*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Feilke, Helmuth (2016): „Nähe, Distanz und literale Kompetenz - Versuch einer erklärenden Rezeptionsgeschichte“. In: Feilke, Helmuth; Hennig, Mathilde (Hrsg.): *Zur Karriere von »Nähe und Distanz«. Rezeption und Diskussion des Koch-Oesterreicher-Modells*. Berlin, Boston: de Gruyter Mouton, 113–231 (Reihe Germanistische Linguistik 306).
- Fix, Martin (2000): *Textrevisionen in der Schule: Prozessorientierte Schreibdidaktik zwischen Instruktion und Selbststeuerung; empirische Untersuchungen in achten Klassen*. Baltmannsweiler: Schneider-Verl. Hohengehren.
- Liebe-Harkort, Klaus (1981): „Seiteneinsteiger = Seitenaussteiger? In: *Ausländerkinder in Schule und Kindergarten* 2(4), 4–8.
- Marx, Nicole; Gill, Christian (2019): *Migrant students' reading in their first two years of mainstream education*. Vortrag auf der EuroSLA-Tagung, 29. August 2019 in Lund, Schweden.
- Marx, Nicole; Gill, Christian; Reichert, Marie-Christin; Rick, Bettina (2018): „Entwurf eines Curriculums für den Vorkurs in der Sekundarstufe I an bremischen Schulen.“ Entwickelt im Rahmen des Projekts ‚Ausbildung von Lehramtsstudierenden im Bereich Deutsch als Zweitsprache/Fremdsprache‘ an der Universität Bremen. Eingereicht am 31.01.2018 bei der Senatorischen Behörde für Kinder und Bildung, Bundesland Bremen.
- Marx, Nicole; unter Mitarbeit von Schüler, Lisa; Reichert, Marie-Christin; Gill, Christian (2016): „Abschlussbericht für 2016 über das Projekt ‚Ausbildung von Lehramtsstudierenden im Bereich Deutsch als Zweitsprache/Fremdsprache‘, gefördert vom 01.10.2016-31.12.2016“. Universität Bremen. Online: [http://www.fb10.uni-bremen.de/germanistik/fachgebiete/daz/pdf/Abschlussbericht\\_2016\\_Verbesserung\\_Lehramtsausbildung\\_DaZ\\_DaF\\_Universitaet\\_Bremen.pdf](http://www.fb10.uni-bremen.de/germanistik/fachgebiete/daz/pdf/Abschlussbericht_2016_Verbesserung_Lehramtsausbildung_DaZ_DaF_Universitaet_Bremen.pdf) (02.09.2019).
- Massumi, Mona; Dewitz, Nora von; Grießbach, Johanna; Terhart, Henrike (2015): *Neu zugewanderte Kinder und Jugendliche im deutschen Schulsystem. Bestandsaufnahme und Empfehlungen*.
- Paradis, Johanne; Soto-Corominas, Adriana; Chen, Xi; Gottardo, Alexandra (eingereicht): *How language environment, age and cognitive capacity support the bilingual development of Syrian refugee children recently arrived in Canada*.
- Reich, Hans (2017): „Geschichte der Beschulung von Seiteneinsteigern im deutschen Bildungssystem“. In: Becker-Mrotzek, Michael; Roth, Hans-Joachim (Hrsg.): *Sprachliche Bildung - Grundlagen und Handlungsfelder*. Münster etc.: Waxmann, 77–94 (Sprachliche Bildung Band 1).
- Rick, Bettina; Gill, Christian (2015): „Seiteneinsteiger(innen) in Bremen. Einblicke in die Sprachförderpraxis“. In: *Die Grundschulzeitschrift* 30 (294), 21–23.
- Wood, David; Bruner, Jerome S.; Ross, Gail (1976): „The role of tutoring in problem solving“. In: *Journal of Child Psychology and Psychiatry* 17 (2), 89–100.